



Los pronombres EN e Y

Las dos palabritas que sustituyen expresiones enteras — y cómo elegir la correcta.

LAS 5 REGLAS

1

EN sustituye una expresión con DE

Todo lo introducido por la preposición DE se reemplaza por EN: Il parle de ce livre → Il EN parle. Je viens de Paris → J'EN viens. Si ves DE en la frase, la respuesta es EN.

2

EN sustituye una cantidad

Tu veux du café ? — Oui, j'EN veux. Il achète beaucoup de livres → Il EN achète beaucoup. El número se queda al final: J'en veux deux.

3

EN para lo indefinido

Des stylos, des jouets — cuando no se precisa la cantidad exacta: Tu as des stylos ? — Oui, j'en ai. Equivale a tu «tengo» sin complemento, pero en francés EN es obligatorio.

4

Y sustituye À, DANS, CHEZ

Todo lo introducido por À, DANS, EN, CHEZ se reemplaza por Y: Il va à Nice → Il Y va. Je pense à mon travail → J'Y pense. Elle est chez le médecin → Elle Y est.

5

Y sustituye un lugar

L'histoire est racontée dans le livre → Elle Y est racontée. Il habite à Sofia → Il Y habite. Si la pregunta es «dónde», la respuesta lleva Y.

Cuidado: para personas se usan otros pronombres

Para COSAS e ideas: Je pense à mon travail → J'Y pense.

Para PERSONAS: Je pense à ma soeur → Je pense À ELLE (no Y).

Je parle à mon frère → Je LUI parle (complemento indirecto, no Y).

Es la distinción que más se confunde en nivel B1.

El lugar en la frase

EN e Y van DELANTE del verbo: J'en veux · J'y vais · Je n'en veux pas · Je n'y vais pas.

En passé composé, delante del auxiliar: J'en ai pris · J'y suis allé.

DE → EN · À, DANS, CHEZ → Y · pero para personas: à elle, lui, leur